

コロンビア大学での研修を終えて

脳神経疾患研究所附属総合南東北病院  
二年次初期研修医 西間木 淳

今回私は宮城県・福島県合同の短期海外研修に参加させていただき、5月4日から8日までの5日間コロンビア大学の移植外科にて研修させていただきました。昔から憧れを抱いていた海外の医療を実際に見てみたいと思ったことが応募したきっかけです。また学生時代の病院実習や現在の研修を通して、消化器外科、特に移植外科に興味を持ったこともあり、この分野において世界的にご高名でいらっしゃる加藤先生の手で研修させていただくことができました。

今回の研修では、加藤先生の手術を始め、患者さん家族への術後の説明や、病棟回診等も見学することができました。加藤先生のもとには他の病院で治療を断られた患者さんが数多く来ていて、他では見学することができない手術や手技を見学することができ、加藤先生のように患者さんのためにあらゆる可能性を考え、どんな患者さんでも諦めずに治療するような外科医になりたいという目標も見つかりました。病棟回診では、患者さん1人1人にかかる時間が日本よりとても長いという印象を受けました。外科医だけでなく、移植内科医や腫瘍内科医など様々な診療科の先生が患者さんを交えてディスカッションをし、治療を行っていることを実感しました。また resident や fellow の他に、PA (Physicians Assistant) と呼ばれる専門の看護師さんが主導して回診を行っていることやPAが術後管理や指示を出していることがとても印象的でした。

また今回の研修では脳死肝臓移植を1件、心臓移植を1件見学させていただくことができました。Washington D. C. での脳死ドナーからの臓器摘出、New York に戻ってきてからの肝臓移植手術、そして翌日の術後回診と脳死ドナーからの臓器移植の一連の流れを見学、経験させていただくことができました。このような経験は日本ではまず経験することができないもので、大変貴重な経験となりました。私が研修していた5日間でもその他に肝臓移植がさらに2件、肺移植が1件ありました。アメリカの移植環境のすごさや、件数が多いことだけでなく、日本よりも若手医師が執刀する機会が多いことも実感しました。

研修中にはコロンビア大学の resident や fellow、各国から見学に来ていた resident と意見交換することで、現在日本で行っている研修と比較して優位な部分や不足している部分を見直すことができたのもとてもいい経験となりました。

今回のコロンビア大学で見学、並びに経験させていただいたことはすべてが新鮮で、とても刺激的で有意義な研修をさせていただくことができました。今回の研修で学んだこと、経験したことを、これからの研修、または福島での医療に役立てていけるように、さらに努力していきたいと思えます。

最後になりましたが、大変お忙しい中研修を受け入れて下さり、丁寧にご指導頂きました加藤先生を始め、多くの先生方並びに、NPO 法人の常盤様、そして研修プログラムに携わって下さった皆様にこの場を借りて感謝申し上げます。



## Clinical Observership Program at Columbia University Medical Center

Atsushi Nishimagi

2<sup>nd</sup>-year resident ,Southern TOHOKU General Hospital

I participated in short out-going program provided Miyagi and Fukushima prefecture for New York. I studied at the transplantation surgery of Columbia University for 5days from May 4<sup>th</sup>.I decided to join this study because I wanted to see medical treatment in abroad which I had been longing when I was child. I have been interested in abdominal surgery, in particular transplantation, I could study at Dr.Kato who is one of the best specialist of transplant surgery among the world.

While this study, I learned a lot from Dr. Kato in his operations, in rounds and in explanation to the patient 's family in post operation.

Many patients who had been informed that it's impossible to be treated in other hospitals visit Dr.Kato and I could see the operations and techniques which I have never see. I think that I want to be a surgeon like Dr. Kato who think all the possibilities for patients and treats in any patients without giving up. In the rounds, I received the impression that it is very longer and carefully than in Japan. I noticed that not only a surgeon, doctors of various departments such as transplant physician and oncologist discuss with patients and join their treatment.

Also in addition to the resident and fellow, it was very impressive that there is a PA (Physicians Assistant) who is a specialist nurse and she leads the rounds and manages the patients after surgery.

I am able to see the brain death liver transplantation and heart transplantation in this study. I joined the procurement of organs in Washington D.C. and observed the transplantation of the liver and saw the patient who was transplanted the liver next day. I experienced whole processes of organ transplantation. It was grateful experience because it is not possible to never experience in the residency of Japan.

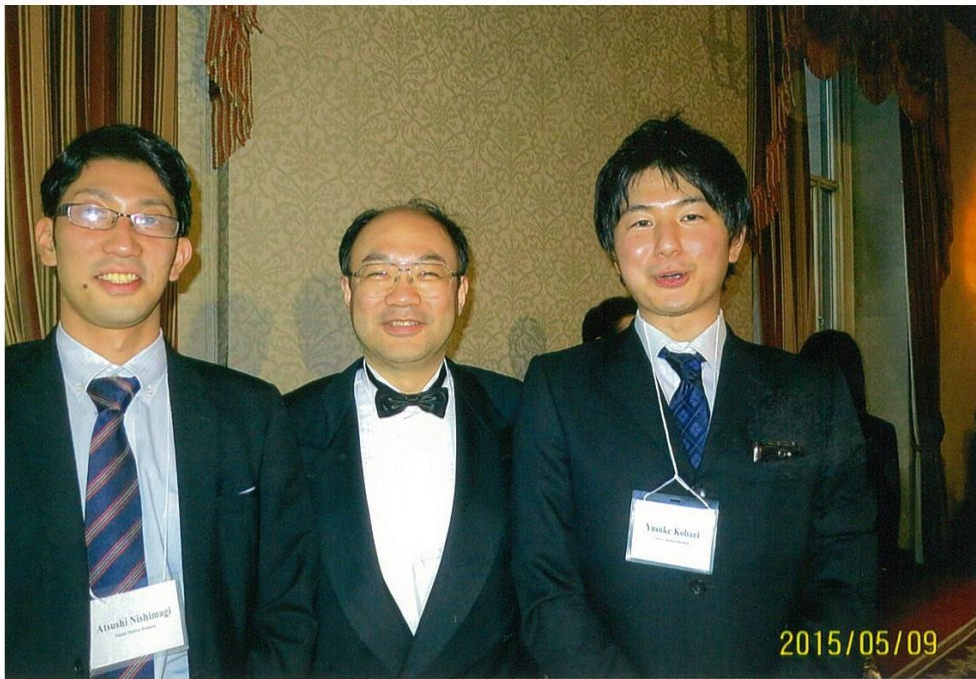
In five days when I studied, there are two liver transplantation and a lung transplantation in addition to transplantations which I saw. I think that environment of transplantation in U.S.A is established and young surgeon

have a opportunities to operate the transplantation because there are many brain-death transplantation than Japan

I talked and exchanged opinions with residents and fellows of Columbia University and residents coming from various country. I was able to understand again the part which was more dominant and lacked than the training that I went now in Japan. It is very good experiences for me. I had the wonderful experiences which I saw in the Columbia University and every each of them was new and stimulating to me. Here in Fukushima, I will keep working hard to contribute to Fukushima's medical care.

Last but not least. I really thank everyone who supported um during the clinical observation program and who gave me such a great opportunity, especially, Dr. Kato. Thank you very much.





月日(曜日)	経験したこと	印象に残ったこと/ 気付いたこと	できたこと	できなかったこと/ 反省したこと	1日を通しての感想
5/4(月)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Observer 登録, ID 作成</li> <li>手術見学</li> <li>①GIST、化学療法後の19歳男性の腹腔内再発に対して試験的開腹並びに腫瘍切除術</li> <li>上記患者の家族への術後説明の見学</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>日本にはいないPA (Physician Assistant) の存在とその役割</li> <li>術中に病理の先生と Discussion していたこと</li> <li>患者さん家族への説明がとても丁寧であったこと</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>目的の1つであった加藤先生の手術を見学することができた</li> <li>看護師さんと英語でコミュニケーションがとれた</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>手術中に先生と英語でのコミュニケーションがとれなかったこと</li> <li>手術に関して質問することができなかった</li> </ul>	英語でのコミュニケーションが十分にとれなかったことが課題として考えられた。初めて見学したアメリカの医療で様々な点で驚くことも多い1日だった。
5/5(火)	<ul style="list-style-type: none"> <li>手術見学</li> <li>①2歳男児、横紋筋肉腫に対する拡大左葉切除術</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>小児の手術であったこともあり、母親が麻酔導入まで手術室にいたこと</li> <li>様々な国の人が働いていること</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>高難度肝臓切除術を見学できた</li> <li>スペインから来ていた resident と discussion できたこと</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1日目同様、医学英語がわからず、質問に答えることができなかった</li> </ul>	日本ではあまり見ることができない小児肝臓腫瘍の手術を見学できた。外科医だけでなく、小児科、腫瘍内科などの様々な科の先生が手術室を訪問し discussion しているのが印象的だった
5/6(水)	<ul style="list-style-type: none"> <li>病棟、SICU 回診</li> <li>手術見学</li> <li>①58歳左後腹膜腫瘍摘出後ヘルニア修復術の見学</li> <li>②Crohn病患者の胆嚢摘出術</li> <li>③78歳男性、肝細胞癌に対して肝右葉切除</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>round で患者さん1人1人にかかる時間が日本よりも長く丁寧である</li> <li>日本よりも外科の専門性が細分化されていたこと</li> </ul>	<p>全体として1日目、2日目よりはコミュニケーションがとれた。</p>	<p>術野が狭く、外からの見学が難しかった所もあった。</p>	典型的な肝臓切除は教育的指導も含め、若手医師が主導で執刀する場面も多かった。また round では日本よりも患者さんが主治医に意見を言う場面が多い印象を受けた。
5/7(木)	<ul style="list-style-type: none"> <li>手術見学</li> <li>①脳死ドナーの肝臓摘出 (Washington, D.C.)</li> <li>②脳死ドナー肝臓移植術</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>脳死ドナーからの移植環境が確立されている</li> <li>移植の手術でも件数が多く、日本よりも若手医師が執刀している</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>目標としていた移植見学ができた</li> <li>Precurement として NY 以外の場所で摘出するという日本ではできない経験ができた</li> <li>移植外科の Fellow に色々質問することができた。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>donor の情報があまり聞けなかったことため、患者背景までは勉強することができなかった</li> <li>肝臓移植手術中は執刀医にあまり質問できなかった</li> </ul>	脳死ドナーからの臓器摘出 (Precurement)、その移植手術と一連した移植の流れを見学できたことがとても印象的であった。
5/8(金)	<ul style="list-style-type: none"> <li>手術見学</li> <li>①弁膜症性心筋炎患者に対する脳死ドナー心臓移植の見学</li> <li>②大動脈弁置換術+1枝バイパス術</li> <li>内科チームとの病棟回診</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>心臓移植を日本人の先生2人で執刀されていたこと。</li> <li>手術室で関西弁が飛び交っていたこと</li> <li>術後患者の round であったが、移植内科医主導で回診を行っており、役割分担がはっきりしていたこと</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>日本では見たことがない心臓移植を見学することができた。</li> <li>心臓外科の先生の手術を見学することができた。</li> <li>前日の肝臓移植患者の術後回診で術後経過を見ることができた。</li> </ul>	<p>5日目で少し耳が慣れたおかげか Round 中のプレゼンテーションや会話も前日までより理解できたが、まだまだ医学英語の理解、外科的知識が足りないと実感した。</p>	心臓外科の先生のご好意で心臓の移植と弁置換の2件を見学することができた。アメリカで活躍される日本人の先生から色々な話を聞けてとてもいい経験となった。

Date	Experience	What I noticed or was impressed by	What I was able to do	What I was not able to do	Impressions
5/4 (Mon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Making temporary ID</li> <li>• Operation observation</li> <li>① Exploractomy, gastric tumor resection</li> <li>• Looking of examination for Patient's family after operation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PA(Physician Assistant)'s Working</li> <li>• Discussion with pathologist in operation room</li> <li>• Examination for Patient's family after operation is very attentive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• See the Dr. Kato's operation that is my purpose of this study in NY</li> <li>• Communication with nurses</li> </ul>	<p>I could not communicate with Dr. Kato by English and not have a question for operation.</p>	<p>I was surprised at many things which I saw for the first time in U.S.A          I could not communicate by English enoughly.</p>
5/5 (Tue)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operation Observation</li> <li>① Extensive left lobectomy, Abdominal tumor removal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patient's mother enter the operation room with her son.</li> <li>• Working people of various countries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• See the hepatectomy with Advanced technique.</li> <li>• Discussion with a resident coming from Spain.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I could not answer the Question for operation and dissection</li> </ul>	<p>I could see the child hepatectomy which I have never see in Japan and I surprised that various doctor discussed in the operation room.</p>
5/6 (Wed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Round</li> <li>• Operation Observation</li> <li>① Open incisional hernia</li> <li>② Cholecystectomy</li> <li>③ Hepatectomy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Round is more slowly and politely than in Japan</li> <li>• In USA, I felt that subspecialities of Surgery are subdivided much more than in Japan.</li> </ul>	<p>I could communicate more than the previous day.</p>	<p>It wasn't possible to see the operation sufficiently.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Young doctors who is working as a fellow could de a operating surgeon for typical hepatectomy.</li> <li>• In round, patients in US say much more their opinions to doctors than in Japan.</li> </ul>
5/7 (Thu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operation Observation</li> <li>① Procurement of donor in Washington D.C.</li> <li>② Liver transplant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The transplantation environment from the brain-dead donor is established.</li> <li>• There are a lot of chances when young doctor operates in USA because there is more transplantation than in Japan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I could see the transplantation of liver which is my purpose of my this study in N.Y.</li> <li>• I could go to procurement in Washington D.C.</li> <li>• I could discuss with fellow of my questions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I couldn't study the background of donor because I didn't see Patient's case card. and couldn't discuss with the operator of transplant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grateful experience was to go through whole processes of organ transplantation.</li> </ul>
5/8 (Fri)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operation Observation</li> <li>① Heart transplamt</li> <li>② Aortic Valve Replacment &amp; Bypass</li> <li>• Round with transplant physician team.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Two Japanese doctors operate the heart transplantation speaking kansai accent.</li> <li>• Transplant physician lead the round of post-transplanted patients .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I could see the heart transplantation which is impossible to see in Japan.</li> <li>• I could see the heart operation.</li> <li>• I could see the patients who is post transplanted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I could listen and understand their conversation inround but I felt that I couldn't talk in English sufficiently and don't have enouh knowledge of surgery.</li> </ul>	<p>I could see two operations of heart and could talk with Japanese doctors who is famous in USA.</p>